

Н. П. ДУБОВИК

К изучению Повести о воеводе Евстратии

Древнерусской Повести о воеводе Евстратии посвящено единственное исследование — статья П. Н. Сакулина.¹ Автор рассматривал Повесть в ее связи с международным сюжетом, восходящим к византийской саге об ослепленном Велизарии. Для исследователя Повесть представляла интерес прежде всего как русская версия византийской легенды. Легенда, по его предположению, была записана византийскими хронистами в X в. Ее отражение П. Н. Сакулин нашел в изданных В. Вагнером стихотворных поэмах:² две из них анонимны, третья принадлежит родосскому поэту XV в. Эммануилу Георгиλλу.³

П. Н. Сакулин обнаружил, что легенда об ослепленном Велизарии была известна в XVI в. польскому хронисту Мартину Бельскому, она нашла место в его Всемирной хронике. Хроника Мартина Бельского явилась одним из источников Хронографа редакции 1617 г.,⁴ и через нее же легенда проникла в русский Хронограф. Эта же легенда, по мнению П. Н. Сакулина, в XV в. проникла на Русь иным путем и дала сюжет Повести о Евстратии: непосредственный оригинал Повести неизвестен, но он греческого происхождения.

В статье П. Н. Сакулина названо четыре рукописи с текстами Повести. Древнейшая из них — рукопись Московского публичного музея (ныне ГБЛ, Музейное собр., № 3271) — в то время была только что найдена и датирована О. С. Долговым концом XV в. Текст Повести из этой рукописи полностью приводится в статье П. Н. Сакулина. Там же цитируются отрывки Повести по списку, читающемуся в сборнике собрания А. Попова⁵ (ученый датировал эту рукопись концом XVI в.).

Тексты Повести о Евстратии в этих двух рукописях значительно отличаются друг от друга. Текст из рукописи собрания Попова П. Н. Сакулин определил как «старейшую», «наиболее полную редакцию», в то время как версия из рукописи Музейного собрания, по его мнению, представляла собой «оригинальный пересказ повести».

¹ П. Н. Сакулин. Русская повесть о воеводе Евстратии. (К литературной истории саги о Велизарии). — В кн.: Под знаменем науки. Юбилейный сборник в честь Н. И. Стороженка. М., 1902, стр. 481—487.

² W. Wagner. Carmina graeca medii aevi. Lipsiae, 1874.

³ Поэма Эммануила Георгиλλа была напечатана также и в другом издании В. Вагнера: Medieval greek texts, Part 1. London, 1870.

⁴ Андрей Попов. Обзор хронографов русской редакции, вып. 2. М., 1869, стр. 107.

⁵ ГБЛ, собр. Попова, № 60, лл. 93—102.